

When Death Encounters Jesus

当死亡
遇见
耶稣



路加福音7:11-17



哈利路亚！ 哈利路亚！ 主耶稣复活了！

Alleluia! Alleluia! The Lord Jesus is risen!

The Lord Jesus is risen!

主耶穌复活了！

事实

**主耶稣复活跟你有什么关系？
没有死亡，何谈复活！**

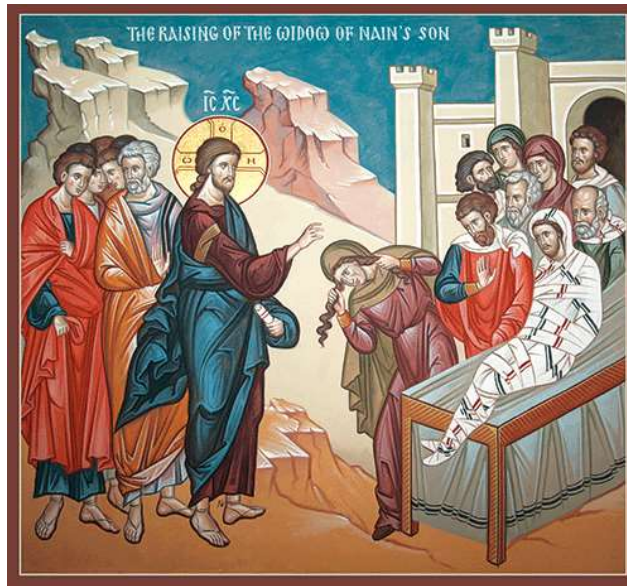


How does Jesus' resurrection relate to you?
Without death, there can be no resurrection!



伯大尼的拉撒路复活

Lazarus of Bethany was resurrected



拿因城的寡妇独生儿子复活

The son of the widow of Nain was resurrected



迦百农管会堂的睚鲁 独生女复活

The daughter of Jairu is
resurrected



过了不多时（有古卷：次日），耶稣往一座城去，这城名叫拿因，他的门徒和极多的人与他同行。（路7:11）

Soon afterward, Jesus went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went along with him.

一、两个人群 Two crowds

1. 跟随神独生子的人群

The crowd who follow God's only begotten Son



过了不多时（有古卷：次日），耶稣往一座城去，这城名叫拿因，他的门徒和极多的人与他同行。（路7:11）

Soon afterward, Jesus went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went along with him.

一、两个人群 Two crowds

2.为寡妇死去的独生子送葬的人群

The crowd in the funeral procession of the widow's son



As he approached the town gate, a dead person was being carried out--the only son of his mother, and she was a widow. And a large crowd from the town was with her.

将近城门、有一个死人被抬出来。这人是他母亲独生的儿子、他母亲又是寡妇。有城里的许多人同着寡妇送殡。

路加福音
Luke 7:12

二、两个相遇的人群

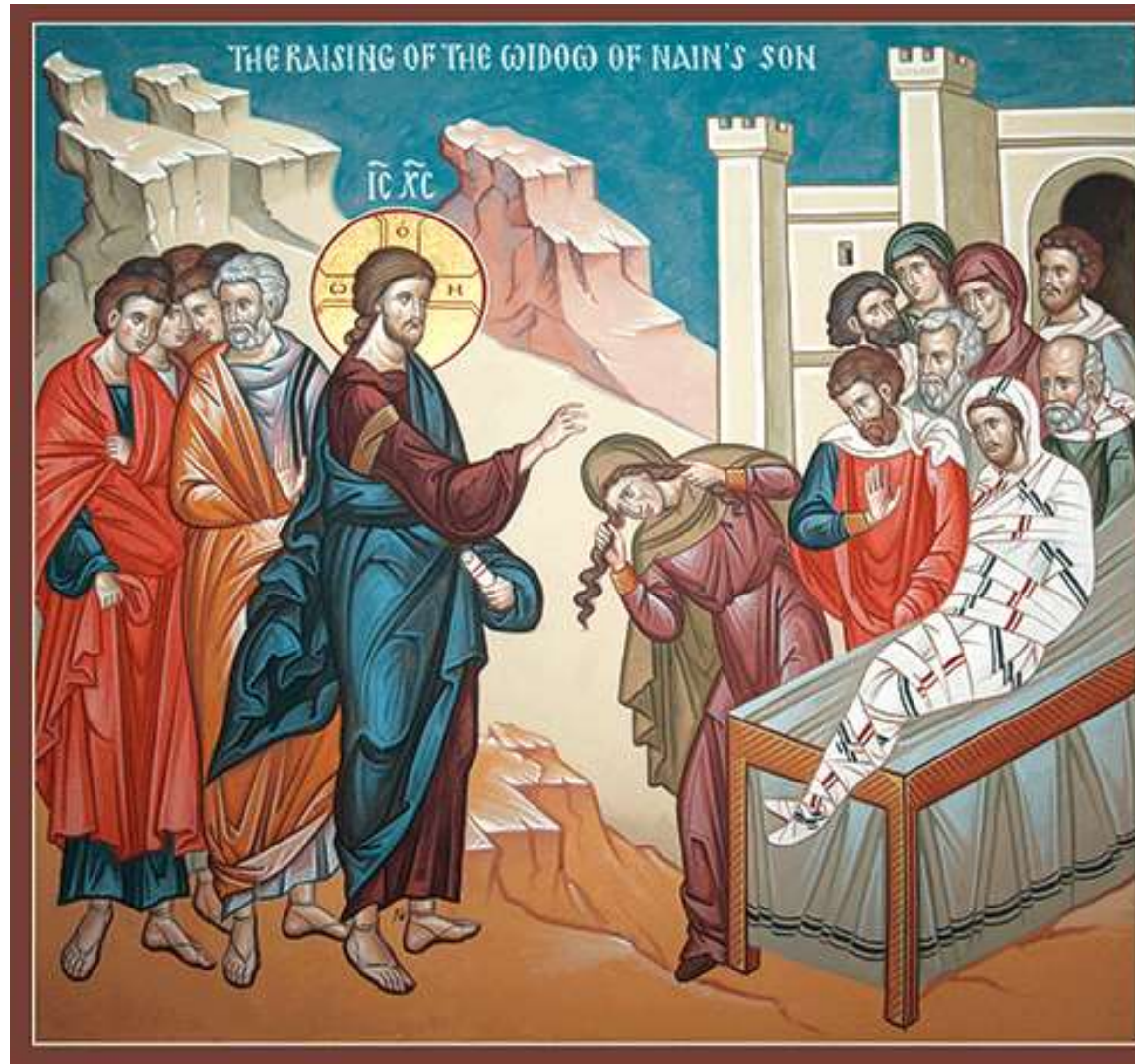
The encounter of the two crowds

- 一个喜乐和盼望的队伍

One is a crowd filled with joy and hope.

- 一个悲伤和绝望的队伍

The other is a crowd of sadness and despair.



聖經經文

詩篇 Psalm 1

1:1 不從惡人的計謀，
不站罪人的道路，
不坐褻慢人的座位，

1:1-6



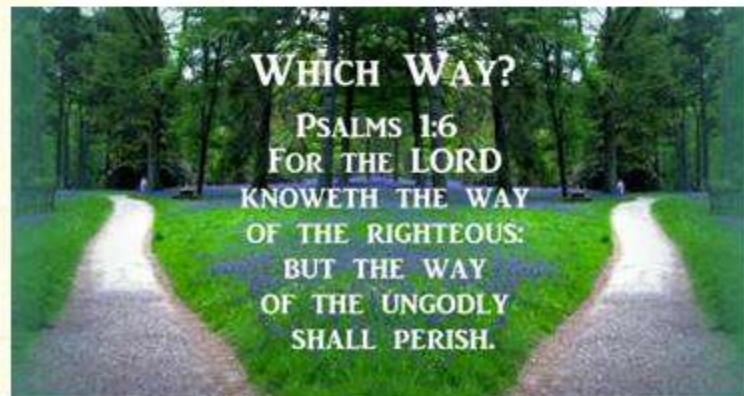
1:2 惟喜愛耶和華的律法，
晝夜思想，
這人便為有福！

1:5 因此，當審判的時候惡人必站立不住；
罪人在義人的會中也是如此。

1:3 他要像一棵樹栽在溪水旁，
按時候結果子，葉子也不枯乾。
凡他所做的盡都順利。

1:6 因為耶和華知道義人的道路；
惡人的道路卻必滅亡。

1:4 惡人並不是這樣，
乃像糠秕被風吹散。



- **一个跟随生命之主的人群，一个迈向死亡的送葬人群。** One is the crowd following the Lord of life, and the other is the funeral procession heading towards death.
- **一条是永生之路，一条是死亡之路。** One is the path of eternal life and the other is the path of death.
- **一种是认识神跟随基督的喜乐平安有盼望的人生，一种是愚顽人悖逆神的惶恐迷惘的人生。** One is a life filled with joy, peace, and hope because of knowing God and following Christ; the other is a foolish and rebellious life full of fear and confusion.

• **一个是在光明中的平坦窄路，一个是在黑暗中的崎岖大路。** One is the smooth and narrow path in the light, and the other is the rough and wide road in the darkness.

• **一个是生命结局，一个毁灭结局。** One is the destination of life, and the other is the ultimate fate of destruction.

**拿因城门口这两个人群相遇的场景，
其实就是今天教会和世界相遇的写照。**

The encounter between the two crowds at the gate of Nain is, in fact, a depiction of the present-day interaction between the church and the world.





教会就是一个带着生命和喜乐在世界上行走的队伍，而**世界**就是一个带着悲伤和绝望行走在死亡中的队伍，不认识神的人生就是行走在出生、死亡、埋葬路程上的人生。

The church is a crowd that walks with life and joy in the world, while the world is a crowd that walks with sadness and despair towards death. A life without knowledge of God is a life that walks the journey from birth, to death, and to burial.

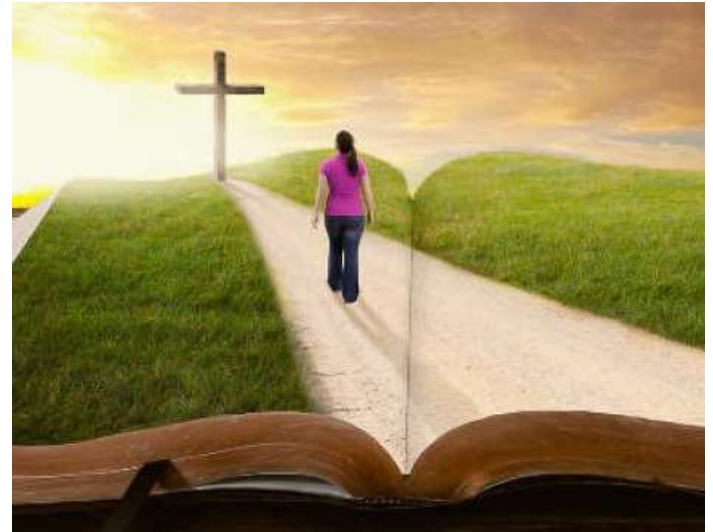
教会的使命就是行走在这个死亡的群体中，不断地与这个死亡人群中的人相遇，跟他们接触，同行，向他们宣讲拯救的福音，将他们中的一些人带入到这个生命的群体中来。

The mission of the church is to walk among this group of people heading towards death, constantly meeting individuals within this group, interacting with them, journeying alongside them, preaching the gospel of salvation, and bringing some of them into the group of life.



从永生的角度来看，
这是上帝为这个寡妇
特别预备的恩典。

From the perspective of eternal
life, it is God's special grace for
this widow.





THERE IS A WAY THAT APPEARS TO BE RIGHT, BUT IN THE END IT LEADS TO DEATH
(PROVERBS 14:12 NIV)

有一條路，人以為正，至終成為死亡之路。
(箴言 14:12)

主动的爱 Active love



- 神是主动施恩的神，他主动来寻找罪人，施行拯救。
- 神早已看见了这寡妇的眼泪，听见了她的悲声。

God is a God who actively shows grace. He takes the initiative to seek sinners and provide salvation for them.

God had already seen the widow's tears and heard her sorrow.



三、耶稣能够复活你的生命

Jesus can revive your life



因着耶稣，你的生命能够再次萌芽

Because of Jesus, your life can sprout again

1. 打断殡葬队伍

Interrupt the funeral procession



主看見那寡婦，就憐憫她，
對她說：「不要哭！」

(路加福音7:13)

When the Lord
saw her, his heart
went out to her
and he said,
"Don't cry."

1. 打断殡葬队伍

Interrupt the funeral procession

基督来到世界所作的就是打
断死亡的进程。

祂可以终止人们迈向死亡的
脚步，祂拦住了死亡。

Christ came into the world to break the
process of death. He can stop people's
steps towards death. He intercepts death.



1. 打断殡葬队伍

Interrupt the funeral procession

神差派祂独生爱子道成肉身
来到世界地目的，
就是要将行走在“送葬”道
路上的人们救活。

God sent His only beloved Son in the form
of flesh into the world with the purpose of
raising those who are on the path
“towards graves”.

2. 触摸棺木

Touching the coffin

- 于是**进前按着杠**，抬的人就站住了。耶稣说：“少年人，我吩咐你，起来！”
- Then he went up and touched the coffin, and those carrying it stood still. He said, "Young man, I say to you, get up!"



两位独生子的相遇

The encounter of the two “only son”

一位是上帝的独生子，生命与复活之主；
一位是寡妇的独生子，一具失去生命的尸体。

One is God's only begotten Son, Lord of life and resurrection;
The other is the only child of a widow, a corpse that has lost its
life.

FOR GOD SO
LOVED THE WORLD
THAT HE GAVE HIS
ONE AND ONLY SON,
— THAT WHOEVER —
BELIEVES IN HIM
SHALL NOT PERISH
— BUT HAVE —
ETERNAL LIFE

JOHN 3:16

**神爱世人，
甚至将他的独生子赐给他们，
叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。**

约翰福音 3:16

3. 命令少年人起来

Order the young man to rise

- 于是进前按着杠，抬的人就站住了。耶稣说：“**少年人，我吩咐你，起来！**”
- Then he went up and touched the coffin, and those carrying it stood still. He said, "Young man, I say to you, get up!"

耶稣本就是**生命之主**，祂的话语就带着**生命的能力，复活的能力**，
祂的话语就是生命。

Jesus is the Lord of life. His words carry the power of life and resurrection. His words are life itself.

4. 把少年人交给他母亲

Giving the young man to his mother



The widow who was shown mercy.

蒙怜悯的寡妇



I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die.

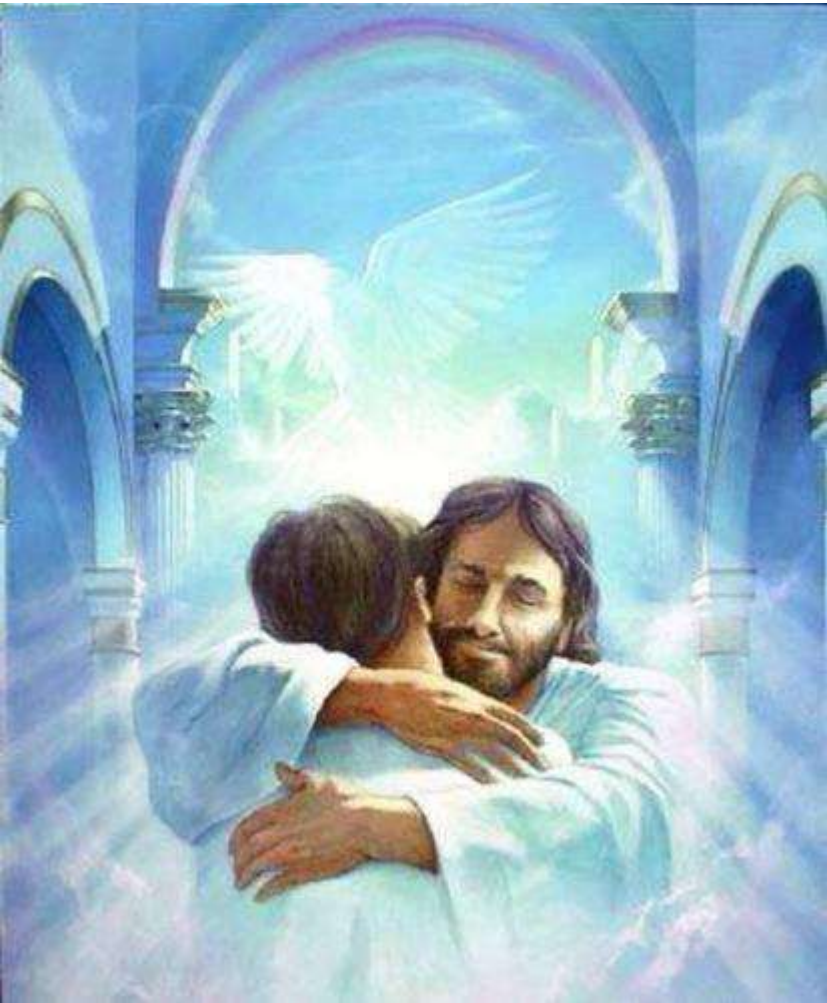
IRECKL

“复活在我 生命也在我
信我的人 虽然死了 也必复活”

约翰福音11:25



结论 conclusion



- **谁是真正的寡妇呢？
我们都是。**
- **Who is the real widow?
We all are.**
- **每一个蒙主拣选的门徒，都是经历上帝怜悯的寡妇。**
- **Each disciple chosen by God is a widow who has experienced God's mercy.**

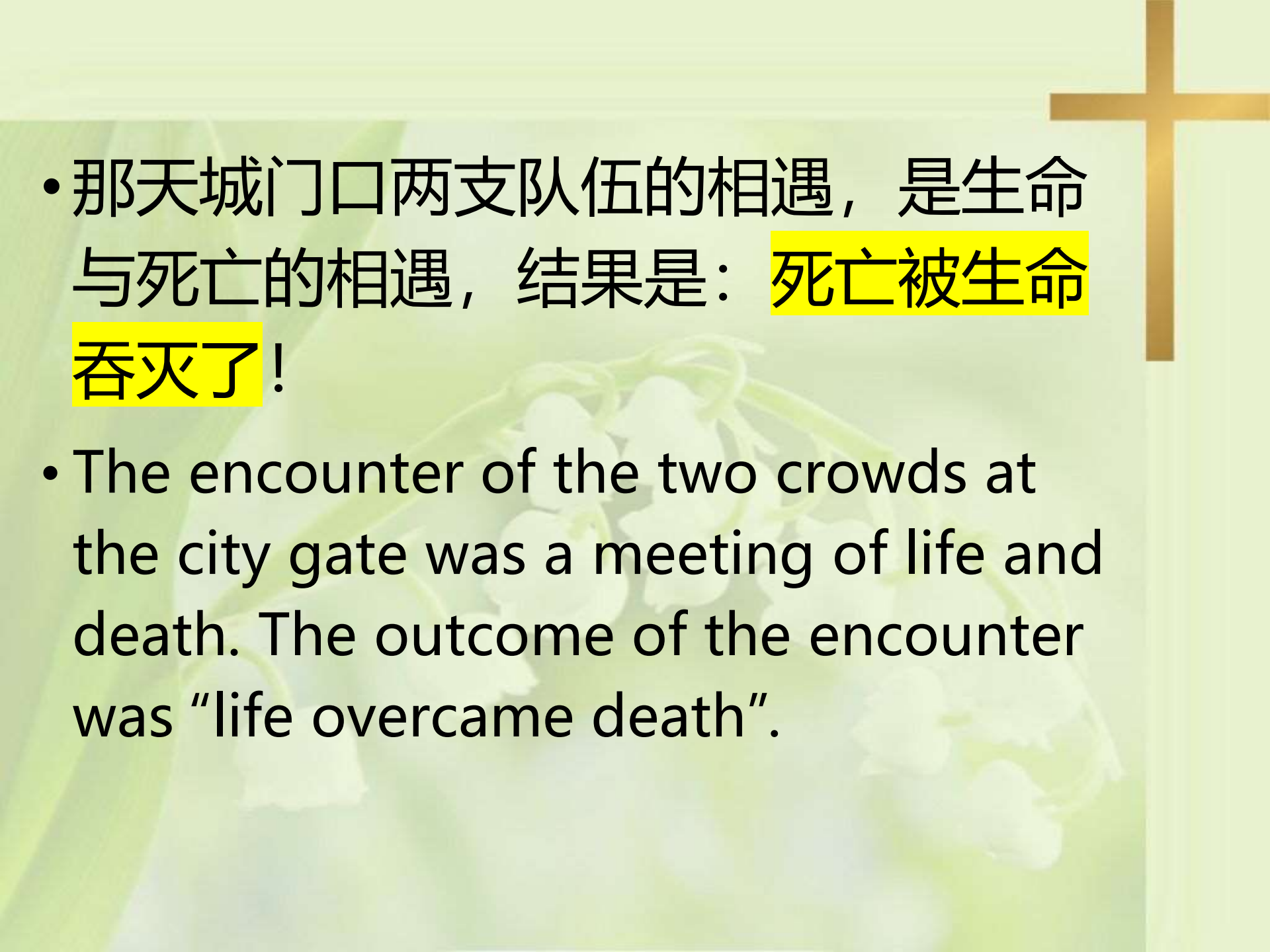
**让我们放心地把自己的生命交托在上帝的
手中，不要再为明天忧虑，要专心寻求、
仰望这位掌管我们生命的主，一切都愿他的
旨意成就。**

**Let us entrust our lives into God's hands
with peace of mind, and no longer worry
about tomorrow. Let us seek and look up
to the Lord who reigns our lives, and may
His will be done in everything.**




- “把生命交给上帝，把疾病交给医生，把快乐留给自己。”
- "Give life to God, disease to doctors, joy to yourself."





- 那天城门口两支队伍的相遇，是生命与死亡的相遇，结果是：死亡被生命吞灭了！

- The encounter of the two crowds at the city gate was a meeting of life and death. The outcome of the encounter was “life overcame death”.



- 我们每个人从一出生就在一步步走向坟墓，如同这支送葬的队伍，并且是在痛苦中向前迈进，直到遇见生命的主，这一切才可以改变。

- We are all walking towards the grave from birth, just like this funeral procession, and we are moving forward in pain until we encounter the Lord of life, and only then can everything be changed.